

Propagating Feminism: A Comparative Perspective of Western and Eastern Feminism in Wollstonecraft's Maria and El Saadawi's Woman at Point Zero

Azra Ghandeharion*, Mohamed Abdulhasanjasm Bahadl-Khafajah**

Ahmad Reza Heydarian Shahri***, Zohreh Taebi****

This paper considers for the first time two novels penned by the British Mary Wollstonecraft (1759-1797) and the Egyptian Nawal El Saadawi (1931) from a feminist comparative perspective. The current study highlighted the distinct ways wherein Wollstonecraft in Maria, or The Wrongs of Woman (1798) and El Saadawi in Imra'ah 'Inda Nuqtat al-Sifr (1973) have made great use of literature, to similarly propagate their ideas, albeit they come from very dissimilar cultures. By exploiting second wave feminism along with the American school of comparative literature, the present paper attempts to vividly manifest how the respective novelists have utilized the same techniques to expose the reality of the patriarchal social system and its direct role in women's oppression. It also highlights the way the female novelists introduced their heroines in a different and a more accurate fashion than that of those introduced by male novelists. The findings reveal that women have employed the same weapons to challenge their oppressors, due to the fact that the motives behind women's misery are basically the same regardless of their cultures, religious beliefs, places and times.

نسائیت ایک نعرہ: وال سٹون کرافٹ کے ناول "ماریہ" اور السعداوی کے ناول "عورت نقطہ صفر پر" کے تناظر میں مغرب اور مشرق کے تصورات کے حوالے سے ایک جائزہ:-

اس مضمون کے ذریعے سے پہلی بار دونوں ناولوں، برطانوی ناول وال سٹون کرافٹ (1759-1797) مصری ناول السعداوی (1931)، کا مشترکہ طور پر نسائیت کے موضوع کے تناظر میں جائزہ لیا گیا ہے۔ زیر نظر مطالعہ میں نہایت صریح انداز میں وال سٹون کرافٹ کے 1798ء میں چھپنے والے ناول "Maria" اور the wrongs of woman اور مصری ناول نگار السعداوی کے 1931ء میں شائع ہونے والے ناول "امرأه عند نقطة الصفر" (عورت نقطہ صفر پر) کا جائزہ لینے کی کوشش کی گئی ہے۔ امریکی معاصر تقابلی ادب کو معیار مان کر یہ مضمون یہ ضروری مطالعہ فراہم کرتا ہے کہ کس طرح دونوں ناول نگاروں نے ایک ٹیکنیک استعمال کرتے آشکار کیا ہے کہ تب بھی قبائلی عصبیت سماجی نظام عورت کے استعمال میں پیش پیش تھا اور اب بھی عورت مظلومیت کے اسی مقام پر ہے اور روشنی ڈالتا ہے کہ خاتون ناول نگاروں نے جس چابک دستی سے اپنی اپنی ہیروئینوں کو پیش کیا ہے مرد ناول نگار اس کے عشر عشر بھی نہیں کر سکتے۔ ان خواتین ناول نگاروں نے مرد و فنی بیہانے استعمال کرتے ہوئے واضح کیا ہے کہ معاشرے کے کون سے کردار ان پر ظلم ڈھا رہے ہیں۔ دونوں ناول اپنا یہ پیغام دنیا کو دینے میں کامیاب ہوئے ہیں چاہے دونوں کے مصنفین میں زمان و مکان، رسم و رواج، مذہب و ملت کا بنیادی فرق موجود ہے۔

*Assistant Prof. English, **Ferdowsi University of Mashhad, ***Assistant Prof. Arabic,

****Assistant Prof. English Literature, Ferdowsi University of Mashhad